

Theater der Zeit, 1989. jan., p.57-64.

Heiner Müller:

Germania Halál Berlinben

/Germania Tod in Berlin/

Történelmi kollázs 13 jelenetben

Szereplők: 4 nő és 4 férfi /+ 55 nyilvánvalóan összevontan játszható férfi szerep/

Müller e darabját 1956-ban kezdte el írni és 1971-ben fejezte be. A darabot 1978-ban Ernst Wendt rendezésében a Münchener Kammerspiele mutatta be. Aztán 3 kisebb színház tűzte műsorára. Igazán jelentős bemutatók csak mostanában születtek újra: 1988-ban a Bochumi Schauspielhaus-ban Frank-Patrick Steckel rendezésében és 1989-ben, NDK-beli bemutatóként /!/ a Berliner Ensemble-ban Fritz Marquardt irányításával.

Müller e művében a német történelemmel foglalkozik. 13 jelenetben fejti ki véleményét a német történelmi múltról, annak továbbhatásáról az NDK korai időszakában és a fiatal szocialista államban jelentkező problémákról. A 13 jelenetből 6 '45 után, 6 előtte vagy az időtlenségben játszódik. 1 jelenetben a háborúvégi helyzetet ábrázolja. Az utolsó jelenet 1953-ban játszódik, két héttel a jun.17-i események után.

A Germania Müller legművészebb, legkomplikáltabb történelmi darabja, de talán a legbonyolultabb drámai konstrukciója is.

Az utca /1/

A blankversben íródott jelenet az 1918-as berlini állapotokat mutatja be. Az apa, egyik karját elvesztve, forradalmárként jön meg a háborúból. Felesége és gyerekei éheznek. A pék pénzt akar a kenyérért. Egy transzarenseket osztogató férfi ráveszi a gyerekeket, hogy pénzért hordozzanak körül a környéken néhány "Le a Spartakus-szal" feliratú táblát. A beígért jutalom elmarad.



Az utca /2/

Ez inkább próza, mint blankvers. Megalakult az NDK. A hangosbe-  
mondókból üdvözlő szavak hangzanak el. "Ruszi állam", mondja va-  
laki. Egy idős ember, gyermekkel a vállán, az új állam mellett van,  
mert "Az elnök - munkás, mint mi." És visszaemlékszik, hogy "Berlin,  
a császári kurva" 1919 januárjában "egyéjszakára proletár-menyasszony  
volt". /Müller ezzel visszautal Az utca /1/-re. Ezzel az összekap-  
csolási eljárással a továbbiakban is él./ Megjelennek az újonnan  
megalakult állam fatalitásai: porköpenyeges állambiztonságisok nyu-  
gati provokátorokat üldöznek, mert azok röplapokat rejtegetnek a vi-  
harkabátjuk alatt. A kurvák nem akarnak dolgozni, mert ünnepnap van,  
az NDK megalakulásának ünnepe. Egyikükkel a Fiatal Férfi szeretne  
elmenni, de a nő visszautasítja. /Mindenesetre ezzel elkezdődik a  
darab szegényes-kopottas szerelmi története./

Brandenburgi koncert /1/

Két bohóc előadásában az öreg Fritzeről /II. Porosz Frigyes/ és  
a <sup>parisban</sup> potsdami molnár ról szóló anekdóta elevenedik meg, persze mülleri  
átértelmezésben. Míg eredetileg a molnár a független főtörvényszék-  
re hivatkozva állítja, hogy a királlyal szemben őt illeti meg a ma-  
lom, itt a király a molnárt játszó bohóccal lenyeleti a mankóját,  
amivel előzőleg megverte a molnárt, s így módon kiegyenesíti a mol-  
nár gerincét, hogy az egyenesen tartva magát vonuljon a csatába.

Brandenburgi koncert /2/

Az NDK kezdeti időszakában játszódik a jelenet. A Sztálin sugárút  
építőjét, a munka hőjét meghívja magához fogadásra a munkás elnök.  
A kőműves fejkötést visel, mert kollégái megdobálták kővel, "emlék-  
művet akartak belőle csinálni". II. Porosz Frigyes vámpírként há-  
tulról rátámad a munkásra. A munkás elküldi a francba.

Hommage à Sztálin /1/

A sztálingrádi katlanban a katonák kitépik egymás végtagjait és  
felfalják egymást. Kísértetként megjelenik Napóleon és Caesar.  
A Nibelungok végső harcukat vívják a hunok ellen. Maszturbálnak és  
agyonverik egymást.



### Hommage à Sztálin /2/

Ez a leghosszabb jelenete a darabnak. Egy kocsmában játszódik Berlinben Sztálin halála után. Két kispolgár és a kocsmáros három kurvával évődik és kétértelműsködik:

ELSŐ KISPOLGÁR: Sztálin meghalt.

MÁSODIK KISPOLGÁR: Jó sokáig tartott.

⋮

ELSŐ KISPOLGÁR: Mit szólnának hozzánk, kolléganő?

⋮

ELSŐ KISPOLGÁR: Na de hölgyeim, miért nem viselnek legalább ma feketét?

MÁSODIK KURVA: Nálunk a gyász sokkal mélyebb.

/Megmutatja fekete alsóneműjét./

Négy kőműves is betér a kocsmába. A Generális és a Kövér sörrel akarják megünnepelni a nagy eseményt. Hilse, az idős szaki vitába száll velük. A Fiatal Kőműves itt újra összetalálkozik az Első Kurvával. A nő most sem akar vele elmenni. A fiú ennek ellenére követi.

A Részeg egykori háborús cimborájával, aki most államtitkár, sörös üvegek segítségével rekonstruálja a sztálingrádi katlant. A jelenet végét a Koponyárus uralja, egy lecsúszott történész, aki shakespear-i bohóc módjára beszél és Vergiliustól az aranykor eljövételét idézi.

A szent család

Müller itt a háború végén kialakult helyzetet mutatja be egy <sup>groteszk és</sup> hátborzongatóan vicces kabaréjelenetben. Hitler, a fő tettes benzint vedel, katonákat zabál és Goebbelsnek gyereket csinál, akit egy Germánia nevű szülésznő segít a világra a hallelujázó Három Királyok jelenlétében. Az eredmény egy Contergan-farkas.

Munkáslelmű

1953. jun.17.

Hilse, az idős kőműves nem akar sztrájkolni menni a többiekkel, pedig az építkezésen dolgozó, száműzött miniszter is a munkásokkal tart. Három huligán kővel megdobálja a továbbdolgozó Hilsét.

Fivérek /1/

Idézet Tacitus Germániájából: Flavus a Weser római oldalán áll,



Arminius, Varus majdani legyőzője, a germán oldalon. Megpróbálják egymást a saját táborukba átcsábítani, miközben saját döntésük/irányításuk helyességéről próbálják meggyőzni egymást. <sup>igyekeznek</sup>

#### Fivérek /2/

Két testvér találkozik egy börtöncellában 1953.jun.17-én. A kommunis-  
tát azért csukják le, mert Sztálint vagy Ulbrichtot kritizálta.  
Bátyja, a nácivá lett egykori kommunista, azért ül börtönben, mert  
Orelben gyermekeket és nőket végzett ki. Háborús bűnös. A két test-  
vér és két másik cellatársuk hallják a felkelés leverésére bevetett  
szovjet tankok dübörgését. A kommunista soha nem hallgatta olyan  
szívesen a lánctalpak dübörgését, mint most. "Mindjárt hallhatod az  
angyalok énekét is." - mondja egyikük és mindhárman rávetik magukat.

#### Éjszakai látomás

Itt is kínzás folyik. Egy életnagyságon felüli ember áll a színpadon.  
Először kitepi a lábát, majd a karját, végül kiszúrja a szemét.  
/Eddig a jelenetig csak időben és történetileg pontosan meghatáro-  
zott jelenetekkel találkoztunk, melyek egyre groteszkebbé és ré-  
mesebbé váltak, de mindig volt reális történeti és politikai hátte-  
rük. Itt mindez megszűnik./ A kép, ami elénk tárul, egy időn és  
történelmen kívüli sötét, fájdalmas és reménytelen létezés.

#### Halál Berlinben /1/

Idézet Georg Heym 1912-ben megjelent Berlin III szonettjéből. A sze-  
gények temetőjében "a halottak nézik Sírgödrükből a vörös pusztulást".

#### Halál Berlinben /2/

A jelenet egy kórház rákos osztályán játszódik. Hilse, az idős kő-  
műves haldoklik. A Fiatal Kőműves van nála látogatóban az <sup>leendő feleségével</sup> Első Kur-  
vával, aki állítólag tőle vár gyereket. A fiú tudja, hogy a nőnek  
sok férfival volt dolga, de mégis megrészegül, ha csak ránéz. Az  
öreg a nőben a "vörös Rosa"-t látja, akinek 1919 januárjában elvo-  
nult a ravatala előtt. Kómában az "örök kőművesnek" nevezi magát,  
aki megépítette a piramisokat, Rómát és New Yorkot, és Sztálin ide-  
jében a moszkvai metrót, "először saját maga uraként".